

Michał Skop

Joseph von Eichendorff w Polsce

Bibliografia (1989–2018)



Wydania – czasopisma – media



UNIWERSYTET ŚLĄSKI
WYDAWNICTWO

Joseph von Eichendorff w Polsce

Michał Skop

Joseph von Eichendorff w Polsce

Bibliografia (1989–2018)

Wydania — czasopisma — media

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego • Katowice 2020

[Kup książkę](#)

Redaktor serii: Historia Literatur Obcych
Magdalena Wandzioch

Recenzent
Krzysztof A. Kuczyński

Spis treści

Wstęp	7
Ogólne skróty bibliograficzne	13
Skróty tytułów czasopism	15
Wydawnictwa zwarte	21
Wydania twórczości Josepha von Eichendorffa	21
Monografie	23
Przyczynki i artykuły	34
Czasopisma	47
Rozprawy doktorskie	175
Druki ulotne	177
Media	181
Radio	181
Telewizja	183
Teatr	184
Film	187
Nagrania	187
Festiwale, koncerty, występy muzyczne	190
Recepcja twórczości Josepha von Eichendorffa w prasie śląskiej po 1989 roku	199
Indeks nazw osobowych	205
Zusammenfassung	219
Summary	221

Wstęp

Bibliografia podmiotowa i przedmiotowa poświęcona Josephowi von Eichendorffowi dotyczy działalności wydawniczej i medialnej w Polsce w latach 1989–2018. W prezentowanych wykazach uwzględniono publikacje książkowe, czasopisma, rozprawy doktorskie, druki ulotne, a także filmy, widowiska teatralne, festiwale i inne przedsięwzięcia o charakterze medialnym. Całość zamyka szkic na temat recepcji twórczości poety i pisarza urodzonego w Łubowicach koło Raciborza w prasie śląskiej po 1989 roku.

Pierwsze z prezentowanych zestawień obejmuje antologię poezji, dzieła prozatorskie i inne utwory Eichendorffa. Do autorów przekładu wierszy na język polski, które wyszły spod pióra niemieckiego romantyka, należą między innymi Wiktor Bugła, ks. Tomasz Horak, Kazimiera Iłakowiczówna, Waleria Kędzierska, Jan Koprowski, Margarethe Korzeniewicz, Friedrich Wilhelm Kremser, Janusz Krosny, Adolf Kühnemann, Andrzej Lam, Bolesław Lubosz, Rafał Nakonieczny, Stefan Napierski, Zenon „Miriam” Przesmycki, ks. Jerzy Szymik. Wybrane utwory prozatorskie, nowele, szkice autobiograficzne, eseje o zjawiskach społecznych i problemach politycznych, fragmenty zapisów wspomnień poety są dostępne polskiemu odbiorcy dzięki tłumaczeniom między innymi Jacka Stanisława Burasa, Ryszarda Kincla, Margarethe Korzeniewicz, Mieczysława Kuli, Wojciecha Kunickiego, Stefana Napierskiego, Barbary Tarnas. Publikacje te uzupełniają tłumaczenia przyczynków niemieckich badaczy życia i dorobku twórczego Eichendorffa. Autorami przekładu są między innymi Jan Goczoł, Janusz Krosny, Adolf Kühnemann, Paweł Newerla, Joanna Rostropowicz, Przemysław Rostropowicz.

W kolejnych podrozdziałach odnotowano publikacje książkowe w całości poświęcone Eichendorffowi, wraz z informacją o ich zawartości, oraz

dotyczące poety opracowania w wydawnictwach zbiorowych. Zamieszczone w poszczególnych tomach artykuły, studia i przyczynki stanowią nierzadko pokłosie debat, konferencji, sympozjów, sesji naukowych i odczytów organizowanych z okazji rocznic urodzin i śmierci barona z łubowickiego zamku. Wydarzenia te – szczególnie związane ze sto pięćdziesiątą rocznicą śmierci, w 2007 roku, i zorganizowanym wówczas Rokiem Eichendorffa, z Rokiem Pamięci Eichendorffa w 2013 roku, jak również sto sześćdziesiątą rocznicą śmierci w 2017 roku – wywoływały ożywioną dyskusję przedstawicieli ośrodków akademickich z Polski, Niemiec, Włoch, Francji, Stanów Zjednoczonych nad aktualnością i różnymi sposobami odczytywania jego dzieła, skłaniającą do spojrzenia na całokształt dorobku literackiego Eichendorffa z wielu perspektyw, z wykorzystaniem narzędzi badawczych i teorii różnych dyscyplin naukowych. Autorzy poszczególnych publikacji rejestrują, analizują i komentują poglądy autora *Z życia nicponia* na literaturę, kulturę, historię, religię, politykę, muzykę zawarte w jego prozie, poezji, publicystyce, listach, fragmentach wspomnień, dzienników i tekstów autobiograficznych. Odnotowane tomy, artykuły i przyczynki naukowe pozwalają także określić zmieniające się techniki narracyjne i strategie tłumaczeniowe, kierując uwagę użytkownika bibliografii na zagadnienia recepcji i podkreślając znaczenie utworów Eichendorffa dla polskiej prasy i literatury.

Najobszerniejszy rozdział dotyczy tekstów, które ukazywały się na łamach roczników, kwartalników, dwumiesięczników, miesięczników, dwutygodników, tygodników, pism społeczno-kulturalnych, naukowych, popularno-naukowych, czasopism branżowych oraz lokalnych periodyków wydawanych nakładem urzędów gmin i miast, związków i stowarzyszeń, organów mniejszości niemieckiej w Polsce¹. Tę część książki tworzy lista ponad stu czterdziestu czasopism z ostatnich trzech dekad, która oprócz poszczególnych opisów bibliograficznych zawiera też ogólne informacje o profilu pisma (tytuł i podtytuł, częstotliwość ukazywania się, miejsce wydania i wydawca, język publikacji, numer ISSN). W przypadku periodyków, które po jakimś czasie zaczęły funkcjonować pod nowym tytułem, a nie dokonano zmiany nakładcy ani grona adresatów czy linii programowej pisma, w metryczce został podany

1 Należy wspomnieć, że na łamach niektórych pism ukazujących się w krajach niemieckiego obszaru językowego, a więc nie uwzględnionych w niniejszej bibliografii, autor noweli *Marmurowy posąg* (1818, wyd. polskie 2003, w przekładzie Margarethe Korzeniewicz, z ilustracjami Ruty Molin) zajmuje istotne miejsce. Jest to na przykład „Oberschlesisches Jahrbuch” (Stiftung Haus Oberschlesien, Ratingen), „Schlesien. Kunst – Wissenschaft – Volkskunde”, „Schlesischer Kulturspiegel” (Stiftung Kulturwerk Schlesien, Würzburg), a przede wszystkim rocznik „Aurora. Eichendorff-Almanach”, organ Eichendorff-Gesellschaft, niemieckiego Towarzystwa im. Eichendorffa w Würzburgu.

także poprzedni lub kolejny tytuł periodyku. Następujące warianty podtytułu danego czasopisma odnotowane zostały w porządku chronologicznym, począwszy od aktualnego do najstarszego. W razie potrzeby według tej samej zasady szeregowano informacje o miejscu wydania i wydawcy.

Pod tytułem każdego ujętego w zestawieniu czasopisma i metryczką znajduje się wykaz opublikowanych na jego łamach wierszy Eichendorffa w przekładzie na język polski oraz artykułów odnoszących się do twórczości poety lub wybranych zdarzeń z jego biografii. W wykazie uwzględniono również artykuły, omówienia oraz noty dostępne jedynie w witrynie internetowej danego pisma. Publikacjom tego rodzaju towarzyszy często bogaty materiał fotograficzny zgromadzony w galerii zdjęć. Wyszczególnienie pozycji dostępnych jedynie w internecie wynika z faktu, że teksty te w porównaniu z artykułami prezentowanymi w wersji drukowanej pisma w wielu przypadkach wykazują istotne różnice w treści lub zawarte w nich informacje nie występują w ogóle w danym numerze periodyku.

W bibliografii zrezygnowano z prezentowania wyników kwerend, których celem było zbadanie recepcji Eichendorffa w polskich dziennikach, a które obejmowały obszerny, często nieusystematyzowany i niezdigitalizowany materiał zgromadzony w bibliotekach, archiwach i czytelnich. Ze względu na olbrzymią liczbę artykułów drukowanych w ostatnich trzydziestu latach w regionalnych, ponadregionalnych i lokalnych gazetach zagadnienie to uznaje się za odrębny temat badawczy, warty osobnego opracowania. Zamyśl tego rodzaju zasygnalizowany został w podrozdziale prezentującym recepcję twórczości Eichendorffa w prasie śląskiej w ostatnich trzech dekadach.

W niniejszej książce podjęto próbę określenia miejsca Josepha von Eichendorffa w świadomości krytyków, tłumaczy, literaturoznawców, historyków, historyków literatury, kulturoznawców, folklorystów i etnologów, na podstawie wyszukanych w polskiej prasie artykułów, not i omówień. Uważny czytelnik z łatwością odnajdzie wśród odnotowanych pozycji nazwiska niemieckich badaczy oraz tłumaczenia ich tekstów na język polski dostępne w polskich czasopismach lub w wydanych w Polsce tomach zbiorowych.

Wykaz obejmuje zatem nie tylko opublikowane w czasopismach wiersze poety w polskim przekładzie, ale także artykuły, noty, recenzje poświęcone wybranym aspektom twórczości lub biografii barona z Łubowic, redagowane w języku polskim i niemieckim, a także angielskim czy nawet pisane po łacinie i gwarą śląską. Miejsce i znaczenie recenzji jako swoistego gatunku krytycznoliterackiego związane jest z rozwojem prasy w Polsce po 1989 roku. Dorobek Eichendorffa stał się przedmiotem zainteresowania publicystów i redakcji krajowych, regionalnych i lokalnych czasopism, rozpoczynających funkcjonowanie na rynku prasowym u progu lat dziewięćdziesiątych

XX wieku lub powołanych do życia w późniejszym okresie. Z tego też powodu przyjęte w bibliografii ramy czasowe, a co za tym idzie wybór roku 1989, nie są przypadkowe. Zmiana paradygmatu stosunków polsko-niemieckich, zainteresowanie nie tylko tym, co na przełomie lat osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych XX stulecia wydarzyło się w Polsce i Niemczech, ale także literaturą i kulturą obu narodów, wytworzyła w konsekwencji nowy obraz Polski w Niemczech i Niemiec w Polsce. Skutkiem działań politycznych i decyzji z lat 1989–1990 oraz wydarzeń, spośród których warto przywołać wizytę Helmuta Kohla w Polsce w listopadzie 1989 roku, przerwana pamiętnymi wydarzeniami w Berlinie 9 listopada, wznowioną i zakończoną 14 listopada, spotkanie w Krzyżowej premiera rządu polskiego Tadeusza Mazowieckiego z kanclerzem Niemiec, gest znaku pokoju podczas mszy świętej czy podpisanie traktatu potwierdzającego istniejącej granicy między państwami w Warszawie 14 listopada 1990 roku oraz traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy w Bonn 17 czerwca 1991 roku – odbierane były jako solidne fundamenty nowego rozdziału stosunków polsko-niemieckich. Wydarzeniom politycznym towarzyszyło między innymi powstanie związków i organizacji kulturalnych, które na swego patrona obrały Josepha von Eichendorffa i które do dziś prowadzą działalność wydawniczą. Większość z nich jest związana, również geograficznie, z miejscowościami znanymi z biografii poety, jak Wrocław, Nysa, Opole, Łubowice, Racibórz, Toszek czy Gdańsk, gdzie pisarz kontynuował rozpoczętą we Wrocławiu pracę nad nowelą *Z życia nicponia* (1826, wydanie polskie 1924, w przekładzie Kazimierza Karkowskiego 1975)². Działalność towarzystw z Górnego i Dolnego Śląska oraz Śląska Opolskiego mająca na celu pielęgnowanie pamięci o Eichendorffie w wymiarze ponadregionalnym i lokalnym opisana została w podrozdziale o recepcji twórczości barona z Łubowic w prasie śląskiej po 1989 roku.

Zamysłem autora było zbadanie skali recepcji dokonań twórczych „ostatniego rycerza niemieckiego romantyzmu” w ciągu ubiegłych trzech dekad. Użytkownik bibliografii dostrzeże z pewnością nie tylko rozliczne przekłady poezji Josepha von Eichendorffa, ale też wiele innych istotnych osiągnięć tłumaczy jego poezji i prozy. Autor *Z życia nicponia* daje się poznać jako twórca wierszy lirycznych powstałych pod wpływem pieśni ludowych (wybór w języku polskim ukazał się w 1990 roku), a także jako zbieracz górnośląskich baśni i podań (wydanie polskie w 1991 roku).

2 Przekład zawarty w tomie *Niemiecka nowela romantyczna*. Wybór, wstęp i komentarz Gerard KOZIELEK. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1975 (Biblioteka Narodowa. Seria 2. Nr 181).

Jak słusznie zauważa Andrzej Lam w przedmowie najpełniejszego wydania przekładu poezji Eichendorffa, *Wiosna i miłość* z 2004 roku, rocznica stulecia śmierci pisarza w 1957 roku w polskiej prasie właściwie się nie zaznaczyła. Jedynie w notatkach i artykułach drukowanych na łamach katowickich „Przemian” i poznańskiego „Przewodnika Katolickiego” upominano się o pamięć Eichendorffa i opiekę nad jego grobem na cmentarzu Jerozolimskim w Nysie. Za sprawą artykułów Ireny Sławińskiej, badającej ślady Eichendorffa na Śląsku („Przemiany” 1957), szkiców publicysty i pisarza Wilhelma Szewczyka (*Literatura niemiecka w XX wieku*, 1962 i 1964), studiów historyków literatury Mieczysława Urbanowicza (*Z dziejów literatury niemieckiej na Śląsku w pierwszej połowie XIX wieku*, 1964) i Mariana Szyrockiego (*Dzieje literatury niemieckiej*, 1969) rozpoczął się proces sytuowania twórczości poety i pisarza w kontekście niemieckiego romantyzmu, a jednocześnie rekonstruowania jego związków ze śląską ojczyzną. Celem kwerend bibliotecznych i poszukiwań w archiwach było przede wszystkim uzupełnienie treści zawartych w artykułach poświęconych recepcji twórczości Josepha von Eichendorffa po 1989 roku w Polsce: Haliny Białek (*Zur Eichendorff-Rezeption in Polen*, 1991), Andrzeja Lama (*Eichendorff 1788–1857*, 2007), Jerzego Pośpiecha (cykl *Materiały do dziejów recepcji Josepha von Eichendorffa*, 2007), Eugeniusza Klina (na przykład *Die Rezeption Joseph von Eichendorffs in Polen nach der Wende / Recepcja Josepha von Eichendorffa w Polsce po okresie przełomu*, 2011; *Interpretationen und Stellungnahmen. Ein Beitrag der polnischen Germanistik zu Joseph von Eichendorff*, 2011) oraz mojego autorstwa (*Joseph von Eichendorff w prasie górnośląskiej*, 2011; „*Joseph von Eichendorff Konversatorium. Zeszyty Edukacji Kulturalnej. Hefte für Kultur und Bildung*“ – *Versuch einer Bilanz / Próba bilansu*, 2013)³.

W zestawieniu prezentującym zasięg zainteresowania w naszym kraju Eichendorffem bibliografia przedmiotowa została rozszerzona o rozprawy

3 Z publikacji wydanych za granicą warto odnotować pozycje: Gerhard KOSELLEK: *Dichter der Provinz. Verkannt und vergessen*. Dresden: Neisse Verlag, 2018, zawierającą między innymi: IDEM: *Joseph von Eichendorffs sprachliche und literarische Bezüge zu Polen*, s. 88–135; *Die Eichendorff-Rezeption in Polen – ein Politikum*, s. 136–149; *Joseph von Eichendorffs Promemoria über die polnische Sprache im Schulunterricht. Aus dem Geheimen Staatsarchiv*, s. 150–181; Libor MARTINEK, Małgorzata GAMRAT: *Joseph von Eichendorff (1788–1857) a česko-polská kulturní a umělecká pohraničí / Joseph von Eichendorff (1788–1857) i czesko-polskie kulturowe i artystyczne pogranicza*. Opava: Slezská univerzita v Opavě, KLP – Koniasch Latin Press, 2018, zawierającą między innymi: Grzegorz SUPADY: *Joseph von Eichendorff w Prusach i w Polsce*, s. 27–46; Elżbieta ZARYCH: *Ludowe, literackie i romantyczne w górnośląskich baśniach i podaniach („Oberschlesische Märchen und Sagen”) Josepha von Eichendorffa*, s. 75–94; Paulina KSIĄŻEK: *Joseph von Eichendorff i muzyka polska*, s. 127–149.

doktorskie, druki ulotne oraz pozycje dokumentujące recepcję twórczości poety w mediach. W przypadku ostatniej z wymienionych grup wzięto pod uwagę audycje radiowe, programy telewizyjne, informacje prasowe między innymi o filmach, festiwalach, koncertach, przedstawieniach, recytacjach poezji, występach muzycznych i wydawnictwach fonograficznych.

Bibliografia poświęcona obecności autora *Z życia nicponia* w książkach, czasopismach i mediach na przestrzeni ostatnich trzech dekad jest z założenia opracowaniem szczegółowym, lecz na pewno nie wyczerpującym. Ewentualny brak informacji o znaczących wydaniach, artykułach, przyczynkach i innych tekstach w części podmiotowej lub przedmiotowej, jak również o autorach przekładu, esejów, szkiców, rozpraw, opracowań krytycznych czy też artystach, muzykach, aktorach i reżyserach nie jest zamierzony, wiąże się ze specyfiką tego typu zestawień, które trudno kiedykolwiek uznać za zamknięte.

Przygotowując opracowanie, uwzględniono dane zawarte między innymi w katalogach i bazach: Biblioteki Narodowej, Deutsche Nationalbibliothek, Herder-Institut w Marburgu, Narodowego Uniwersalnego Katalogu Centralnego NUKAT, MLA International Bibliography, Bibliografii Zawartości Czasopism Biblioteki Narodowej, Polskiej Bibliografii Naukowej, Polskiej Bibliografii Literackiej, Bibliografii Województwa Śląskiego, Bibliografii Biejącej Województwa Śląskiego, Bibliografii Województwa Opolskiego, Bibliografii Regionalnej Dolnego Śląska, jak również w archiwach wielu placówek badawczych, bibliotek, muzeów. Korzystano z zasobów dostępnych w internecie, w postaci cyfrowych archiwów prasowych, zbiorów publikacji, czasopism i gazet, umożliwiających przeprowadzenie dokładnych kwerend w ponad stu czterdziestu repozytoriach i bibliotekach cyfrowych w Polsce.

W opisach bibliograficznych, ujednoliconych w obrębie poszczególnych kategorii, zawarto dane pozwalające na łatwą identyfikację danego tekstu lub wydarzenia. Informacje dodatkowe zostały zamieszczone w nawiasach kwadratowych. W rozdziale dotyczącym czasopism tytuły periodyków zastąpiono skrótami, których wykaz znajduje się na końcu książki. W przypadku tekstów opublikowanych w internecie zrezygnowano z podawania dokładnego adresu URL, zdarza się bowiem, że taki adres ulega zmianie, wcześniej więc odnotowany nie kierowałby czytelnika do danej pozycji. Zamieszczono natomiast adres witryny internetowej, na której dany tekst został opublikowany, co jest informacją wystarczającą do odnalezienia właściwego pliku w zasobach archiwalnych czasopisma.

Ogólne skróty bibliograficzne

adapt.	– adaptacja	kom.	– komentarz
ang.	– angielski	koord.	– koordynacja
aranż.	– aranżacja	kost.	– kostiumy
aut.	– autor	muz.	– muzyka
Bd.	– <i>Band</i> (tom)	nagr.	– nagranie
choreogr.	– choreografia	niem.	– niemiecki
cz.	– część	no	– <i>numero</i> (numer)
dod.	– dodatek	nr	– numer
dyr.	– dyrektor	Nr.	– <i>Nummer</i> (numer)
dyr. art.	– dyrektor artystyczny	obs.	– obsada
dyryg.	– dyrygent	odc.	– odcinek
dżw.	– dźwięk	op.	– opus
ed.	– <i>editor</i> (redaktor)	oprac.	– opracowanie
et al.	– <i>et alii</i> (i inni)	oprac. graf.	– opracowanie graficzne
fot.	– fotografie	oprac. muz.	– opracowanie muzyczne
fragm.	– fragment(y)	org.	– organizator
franc.	– francuski	pol.	– polski
H.	– <i>Heft</i> (zeszyt)	posł.	– posłowie
Hg.	– <i>Herausgeber</i> (redaktor)	prod.	– produkcja
hiszp.	– hiszpański	przedm.	– przedmowa
il.	– ilustracje	przygot.	– przygotowanie
Ill.	– <i>Illustrationen</i> (ilustracje)	R.	– rocznik
j.	– język	rec.	– recenzja
Jg.	– <i>Jahrgang</i> (rocznik)	red.	– redakcja
kierow.	– kierownictwo	reż.	– reżyseria

rozm. przepr.	– rozmowę przeprowadził(a)	Übers.	– <i>Übersetzung</i> (tłumaczenie)
rys.	– rysunki	vol.	– <i>volumen</i> (tom)
s.	– strona	wok.	– wokalista
scen.	– scenariusz	współpr.	– współpraca
scenogr.	– scenografia	wyb.	– wybór
sł.	– słowa	wyd.	– wydanie
t.	– tom	wyk.	– wykonawca
Tl.	– <i>Teil</i> (część)	wyst.	– występują
tłum.	– tłumaczenie	z.	– zeszyt

Skróty tytułów czasopism

AH	– „Argumenta Historica”
AK	– „Akademisches Kaleidoskop”
Ak.	– „Akant”
AP	– „Almanach Prowincjonalny”
Arc.	– „Arcana”
Artp.	– „Artpunkt”
BA	– „Biblioteka Austriacka”
BP	– „Brzeski Parafianin”
CJG	– „Co Jest Grane”
Conv.	– „Convivium”
CTM	– „Co Tydzień Mysłowice”
DB	– „Dialogi Biblioteczne”
DŚ	– „Dolny Śląsk”
EG	– „Echo Gmin”
Eth.	– „Ethos”
Eun.	– „Eunomia”
Fa.	– „Fa-art”
FP	– „Forum Penitencjarne”
Fr.	– „Fraza”
FS	– „Fabryka Silesia”
GB	– „Głos Bierawy”
GG	– „Głos Głubczyc”
GGś	– „Gazeta Górnośląska / Oberschlesische Zeitung”
GI	– „Gazeta Informator”
GMJPE	– „Global Media Journal – Polish Edition”

GMK	– „Gliwicki Magazyn Kulturalny”
GMP	– „Gazeta Malarzy i Poetów”
GN	– „Gość Niedzielny”
Górn.	– „Górnoślązak”
GPo	– „Gazeta Pogranicza”
GPr	– „Gazeta Prudnik 24”
GPs	– „Głos Pszczyński”
GR	– „Gazeta Rybnicka”
GS	– „Gazeta Sławięcicka”
GSt	– „Germanistische Studien”
GW	– „Germanica Wratislaviensia”
GWo	– „Gospodarka Wodna”
GZRS	– „Głos Zabrze i Rudy Śląskiej”
GŻ	– „Gazeta Żywiecka”
IG	– „Informator Gminny”
IGC	– „Informator Gminy Chrzastowice”
Ind.	– „Indeks”
IŚOIIB	– „Informator Śląskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa”
Jast.	– „Jastrząb”
JEK	– „Joseph von Eichendorff Konversatorium”
JOS	– „Języki Obce w Szkole”
JŚ	– „Jaskółka Śląska / Ślōnskö Szwalbka / Schlesische Schwalbe / Slezska Vlaštovka / Silesian Swallow”
KaO	– „Kalendarz Opolski”
Kark.	– „Karkonosze”
KB	– „Kronika Bydgoska”
KBł	– „Kurier Błazowski”
KBrz	– „Kurier Brzeski”
KC	– „Kalendarz Cieszyński”
KG	– „Kalendarz Głubczycki”
KGP	– „Kronikarz Gminy Prószków”
KM	– „Kurier Marklowicki”
KN	– „Kwartalnik Neofilologiczny”
KO	– „Krzanowice i Okolice”
KWM	– „Komunikaty Warmińsko-Mazurskie”
KwO	– „Kwartalnik Opolski”
KZ	– „Krajobrazy Zawadzkiego”
LM	– „Latarnia Morska”
LP	– „List do Pani”
Met.	– „Metafora”

ML	– „Muzyka i Liryka”
Muz.	– „Muzealnictwo”
NGJ	– „Nowy Głos Jemielnicy”
NGL	– „Nowa Gazeta Lokalna”
NH	– „Nasza Historia”
NK	– „Nowe Książki”
NKr	– „Nowiny” (Krosno)
NN	– „Nowiny Nyskie”
NR	– „Nasz Racibórz”
NRa	– „Nowiny Raciborskie”
NRy	– „Nowiny” (Rybnik)
NW	– „Nowiny Wodzisławskie”
NŻG	– „Nasze Życie Głucholaz”
Od.	– „Odra”
OGP	– „Oleska Gazeta Powiatowa”
OL	– „Orbis Linguarum”
ON	– „Oberschlesische Nachrichten / Wiadomości Górnośląskie”
Op.	– „Opole”
OS	– „Oberschlesische Stimme”
PB	– „Panorama Bialska”
PBM	– „Poradnik Bibliograficzno-Metodyczny”
PD	– „Poezja Dzisiaj”
PGŚ	– „Przyroda Górnego Śląska”
PJ	– „Prace Językoznawcze / Papers in Linguistic”
PoB	– „Poradnik Bibliotekarza”
Pom.	– „Pomerania”
PR	– „Prosto z Regionu”
Prow.	– „Prowincja”
Przek.	– „Przekrój”
PrzB	– „Przegląd Budowlany”
PrzH	– „Przegląd Humanistyczny”
PrzP	– „Przegląd Powszechny”
PrzU	– „Przegląd Uniwersytecki”
PrzZ	– „Przegląd Zachodni”
PrzZp	– „Przegląd Zachodniopomorski”
PSP	– „Pomagamy Sobie w Pracy”
PTT	– „Po Troszku o Toszku”
RH	– „Roczniki Humanistyczne / Annales de Lettres et Sciences Humaines / Annals of Arts”
RŁ	– „Rocznik Łubowicki / Lubowitzer Jahrbuch / Lubowicka Ročenka”

RMG	– „Rocznik Muzeum w Gliwicach”
RP	– „Rocznik Przekładoznawczy”
RSŚ	– „Roczniki Sztuki Śląskiej”
RZZ	– „Rocznik Ziemi Zachodnich”
SchW	– „Schlesisches Wochenblatt”
SDG	– „Skarbiec Ducha Gór”
SG	– „Studien zur Germanistik”
SGG	– „Studia Germanica Gedanensia”
SGP	– „Studia Germanica Posnaniensia”
SN	– „Silesia Nova”
SNi	– „Studia Niemcoznawcze / Studien zur Deutschkunde”
SO	– „Strzelec Opolski”
SŚ	– „Studia Śląskie”
Str.	– „Strony”
Sud.	– „Sudety”
Supl.	– „Suplement”
Syc.	– „Sycyna”
ŚKHS	– „Śląski Kwartalnik Historyczny Sobótka”
Śl.	– „Śląsk”
ŚO	– „Śląsk Opolski”
ŚŚ	– „Śpiewak Śląski”
ŚWE	– „Śląskie Wiadomości Elektryczne”
TD	– „Tekst i Dyskurs / Text und Diskurs”
Top.	– „Topos”
TP	– „Tygodnik Powszechny”
TPr	– „Tygodnik Prudnicki”
TR	– „Tygodnik Rybnicki”
30D	– „30 Dni”
TZO	– „Tygodnik Ziemi Opolskiej”
WD	– „W Drodze”
Wędr.	– „Wędrowiec”
WI	– „Wiadomości Izbickie”
WK	– „Wiadomości Kulturalne”
WL	– „Wiadomości Leśnickie”
WO	– „Wiadomości Oławskie”
Wpl	– „Wochenblatt.pl”
WP	– „Wiadomości znad Piotrówki”
ZE	– „Zeszyty Eichendorffa / Eichendorff-Hefte”
ZI	– „Zbliżenia Interkulturowe. Polska–Niemcy–Europa / Interkulturelle Annäherungen. Polen–Deutschland–Europa”

ZJ	– „Ziemia Jaworska”
ZL	– „Zeszyty Literackie”
Zn.	– „Znak”
ZNWSP	– „Zeszyty Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej im. Powstańców Śląskich w Opolu – Filologia Germańska”
ZP	– „Za Pozwoleniem”
ZPN	– „Zbliżenia Polska-Niemcy / Annäherungen Polen-Deutschland”
ZPsZ	– „Zeszyty Pszowskie”
ZR	– „Ziemia Raciborska”
ZTZ	– „Z Tej Ziemi. Śląski kalendarz katolicki”
ZWH	– „Zeszyty Wydziału Humanistycznego”
Zwr.	– „Zwrot”
ZZE	– „Z Ziemi Eichendorffa”
ŻB	– „Życie Bytomskie”
ŻGł	– „Życie Głucholaz”
ŻGłg	– „Życie Głogówka”
ŻM	– „Życie Muzyczne”

Indeks nazw osobowych

- (-) 49, 173
(a) 149
a.harz zob. Harz Aleksandra
A.R. 167
A.Z. 167
AD zob. Dereń Andrzej
Adur 153, 156
ag zob. Groń Agnieszka
AK zob. Kerner Andrzej
(aka) 72
(AM) 54
Amis 100
ANA zob. Kwaśnicka Anna
AW 94
azi 102
Abramović Marina 185
Adamiec Franciszek 84
Adamus Rafał 74
Adenauer Konrad 28
Adorno Theodor W. 39, 88
Affanasowicz Ilona 104
Alefeld Yvonne-Patricia 37
Andersen Hans Christian 188
Andraschke Peter 35, 92
Andrushchak Volodymyr 197
Andruszkiewicz Barbara 130
Antes Zofia 189
Apke Fred 22, 50, 102, 172, 178, 179, 184–186
Arndt Marian Bernard OFM 167
Ausländer Rose 36
B-V/SK 154
BEA 137
bk zob. Krzyżak Bogusław
Babuchowska Ewa 157
Babuchowski Andrzej 68
Bałata Marek 194
Banachowicz Joanna Małgorzata 48
Banaszak Hanna 187
Baran Dariusz 67
Baron Bernhard M. 127, 168
Baron Piotr 194
Bartoszek Dawid 82
Bartoszewicz Iwona 63, 64
Bauer Christoph 78
Baumgarten Marie 155, 157
Bąk Roman [rb] 60, 151
Bąkiewicz-Maciejska Marta 31
Bednarek Helmut 178
Beethoven Ludwig van 173, 190
Beisbart Ortwin 22, 38, 40, 56, 178
Belastová Šárka 37, 38, 54
Bellardi Paul 166
Bensch Bożena 84
Bereta Katarzyna 91
Besch Lutz 111

- Bethge Friedrich 28
 Białas Andrzej 108
 Białek Edward 33, 44, 51, 117, 141, 202
 Białek Halina 11, 26, 27, 62, 63, 88, 159
 Bielecki Artur 29, 52
 Bienek Horst 76, 88, 128, 138, 159
 Biły Łukasz 114, 156
 Bińkowska Iwona 29
 Bischoff Friedrich 32, 130
 Bismarck Otto von 130
 Bittner Wolfgang 57, 163, 201
 Blacha Iwona 193
 Blacha Norbert 193
 Blažikova Hana 182
 Bleiweiss Celino 183, 184
 Bleutge Nico 135, 154
 Blicharz Gabriela 188, 189
 Blidy Monika 31
 Blonka Radosław 196
 Błaszczok Eugenia 147
 Bobrowski Johannes 40, 56, 60, 143
 Bodanko Krzysztof 80, 116
 Bogacki Jarosław 77
 Bogacz Teresa 54
 Bogus Danuta 191
 Bohnenkamp Anne 30, 164
 Bönisch Anna 28
 Bopp Willi 185
 Borkowski Maciej 145
 Born Jürgen 138
 Borys Alicja 29
 Borzestowski Waldemar 50, 148, 183
 Botor Irenäus 36, 69
 Brachaczek-Świerkot Beata 43
 Brahms Johannes 92, 139, 195, 197
 Braungart Georg 135
 Breiter Hermann 160
 Breuer Jacques 184
 Brockmann Dora 190
 Brodniewicz Teresa 35
 Browarny Wojciech Jan 175
 Brückner Ferdinand 162
 Brückner Ursula 162
 Brustellin Alf 184
 Budrecki Lech 39
 Bugla Wiktor 7, 22– 24, 48, 93, 143, 178
 Buras Jacek Stanisław 21, 49, 80, 106, 146
 Burda Anna 67
 Burke Wiliam T. 36
 Burmiński Marcin 38
 Buszta Julita 33
 Byczek Maciej 101
 Bzdęga Andrzej Zdzisław 138
 Cebula Marek 74
 Cebula Sylwia 133
 Cedler Katarzyna 33
 Cerezo Silva Antonio 36
 Chalabala Rafał 197
 Chlewicka Jadwiga 193
 Chmiel Peter 43
 Chodorowicz Barbara 186
 Chojnacka Małgorzata 137
 Cholewa Krzysztof [K.Ch.] 58, 130, 131
 Chołuj Bożena 42
 Chopin Fryderyk 182, 188, 189, 194, 195
 Choroś Monika 77
 Chromik Therese 128, 166
 Chromik Resi 167
 Chwiłek Agnieszka 189
 Chylewska Aleksandra 85
 Cichecka Beata 100
 Claßen Joseph 178, 154
 Cofałka Jan 144
 Cyrus Josef 187
 Cysarz Herbert 29
 Czajkowski Andrzej 146
 Czajkowski Paweł 129
 Czakański Piotr 186
 Czarnecka Mirosława 44
 Czarnecki Jarosław 180
 Czech Wojciech 57
 Czeczil Tomasz 30
 Czyszczon Sybilla 103
 Czyżak Bogdan 35, 123
 (D) 61
 D.S. 67
 dw zob. Wąsowicz-Hołota Danuta
 Daiber Jürgen 30

- Dampc-Jarosz Renata 31, 33, 82, 90, 140, 144
 Darowski Jan 58
 Dawidejt-Drobek Ewa 129
 Dąbrowicz Elżbieta 45
 Dąbrowski Jacek 27
 Dąbrowski Janusz 193
 Dengel Herbert 51
 Dereń Andrzej [AD] 150
 Dilk Yvonne Enrica 32
 Dittrich Grażyna 46
 Dłociok Agnieszka 110, 113, 114
 Długosz-Penca Daniela 149
 Dobrowolski Wojciech [(wod)] 78, 131–133
 Dobrzański Maciej 60
 Domino Marcin 150, 166
 Dörter-Rehmet Charlotte 82
 Drabik Andrzej 36
 Drabowicz Wojciech 192
 Drob Jan 157
 Droń Maciej 172
 Drozdowska Joanna 192
 Drożdżewska Agnieszka 197
 Duda Harry 143
 Dudczenko Bogumił 123
 Dudzik Lech 188, 189
 Durecka Anna 157
 Duvier Angélique 194
 Dygant Agnieszka 181
 Dyngosz Wojciech 192
 Dyroff Adolf 29
 Dyrszlag Joachim Bernard OFM 92, 164
 Dzwonowski Jacek 186
 Dzwonowski Marcin 186
- E 105
 (E.Ż.) zob. Żemelka Ewelina
 Eberhardt Otto 125–127, 140
 Ehlich Konrad 124
 Eichendorff Georg Freiherr Graf von Strachwitz 164
 Eichendorff Joseph von* 21–23, 47, 49, 54, 55, 58–62, 66–69, 72–74, 76, 77, 79–82, 84, 87, 88, 90–93, 96, 99, 100, 103, 105–107, 109–112, 118, 119, 122, 124, 131, 135, 141–144, 146, 149, 151, 152, 158–172, 181
 Eichendorff Karl 222
 Eichendorff Wilhelm von 110
 Eigner Gerd-Peter 134
 Elsner Hannelore 183, 184
 Elsner Józef 194
 Emanuiłow Julita 189
 Emmerling Danuta 36
 Engel Walter 37
 Engelking Anna 38
 Enzensberger Hans Magnus 28
 Erdmann Franz 138
- Faber Martin 34
 Fac Bolesław 119
 Fallersleben Hoffmann von 134
 Feilert Emil 32, 77, 134
 Feliszewski Zbigniew 31, 43
 Fercho Julia 195
 Ferensztajn Ariel 33
 Freiin von Rottenberg Anna zob. Gottberg Anna von
 Fiałek Marek 79
 Filipowicz Małgorzata 41
 Findeisen Silke 154
 Fischer Bernadett 154
 Fitzon Justyna 165
 Florescu Catalin Dorian 134
 Fontane Theodor 24
 Franzos Karl Emil 141
 Fras Marek 197
 Freyer Aleksander von 171
 Fronczyk Mateusz 186
 Fulneczek Krzysztof 194, 195
 Furman Wojciech 99

* Uwzględniono jedynie strony, na których Eichendorff zostaje wymieniony jako autor w zestawieniu bibliograficznym.

- G3 93
 gl 103
 gn 94
 GW zob. Wawoczny Grzegorz
 Gajos-Mangold Renata 38
 Gallwitz Peter 165, 167
 Gallwitz Susanne 165
 Gałek Piotr 197
 Gaweł Arkadiusz 186
 Gawlik Magdalena 112
 Gembalski Julian 33, 194
 Gerkan Florence von 185
 Gesche Janina 31
 Gesche Jörg 31
 Glensk Joachim 36, 39
 Globisch Wolfgang 149
 Glombik Konrad 67
 Glück Friedrich 109, 188, 197
 Głogowski Tomasz [(tog)] 35, 143
 Gneist Werner 168, 169
 Gocman Maciej 197
 Goczoł Jan 7, 76, 81, 140, 141
 Godlewicz-Adamiec Joanna 41
 Godlewska Alicja 61
 Goebbels Heiner 185
 Goedeking Friedrich 31
 Goethe Johann Wolfgang 30, 63, 68, 81, 86, 156, 157, 164, 177, 179, 194, 197
 Golawski Johannes 154
 Golesz Roman 34
 Gondek Elżbieta 45
 Gonet Marek 151
 Gonschior Josef Julius [Józef] 39, 89, 94, 106, 160–163, 167, 178, 179
 Gorzalknik Teresa 75
 Gottberg Anna von [ur. Freiin von Rotenberg] 166
 Górak Krystyna 79
 Górska-Zawisłowa Zofia 21
 Górski Konstanty Maria 161
 Graca Joanna 128
 Grajewski Andrzej 70
 Greflinger Georg 138
 Gregor Josef [Józef], ks. 51
 Grieser Dietmar 79
 Griner Grażyna 195
 Grodzka-Łopuszyńska Elżbieta 194
 Gröger Josef 154
 Groń Agnieszka [ag] 100–102
 Grot Jan 132, 133
 Gruchot Katarzyna 37
 Grucza Franciszek 44
 Grud Monika 110
 Gruda Jarosław 181
 Grünberg Klaus 185
 Grunewald Eckhard 30
 Grüning Uwe 133
 Gryboś Joanna 186
 Grytner Gabriela 197
 Grytz-Jurkowska Karina [KGJ] 71
 Grzyb Georg 170
 Grzywka Katarzyna 41
 H.F. 61
 (hal) 149
 (HaS) 149
 Haberland Deflef 134
 Hadała Magdalena 110
 Halbe Max 35, 123
 Hałub Marek 37, 63, 64, 134
 Hanke Rajmund [(raj)] 146, 147
 Hankus Piotr 186
 Harz Aleksandra [a.harz] 95
 Haushofer Marlen 185
 Hayduk Alfons 29, 169, 201
 Heffner Krystian 35
 Heiduk Franz 33, 79, 103, 109, 126–128, 164, 202
 Heimann Bodo 159
 Hein Christoph 134
 Heine Heinrich 27, 189, 194, 196
 Heisig Norbert 47, 48
 Heller Jerzy 194
 Helm Justyna 33
 Helwig Jarosław 154
 Hensel Fanny 35, 92, 195
 Hering Helmut 168
 Heska-Kwaśniewicz Krystyna 34–36, 42, 45
 Hesse Hermann 129
 Hildebrandt Dieter 134

Hildmann Philipp W. 82
 Hoffmann-Korth Renate 23
 Hölderlin Friedrich 196
 Hollender Martin 27, 32, 53, 89, 139
 Hollender Ulrike 139
 Holtmeier Irmela 36
 Holzheimer Gerd 134
 Honsza Norbert 37
 Horak Tomasz, ks. 7, 25, 26, 67, 71, 79, 81, 100, 200
 Hornig Rainer 183, 184
 Horst Jerzy Oskar 150
 Hossa Iwona 192
 Höverkamp Ingeborg 79
 Huber Gerold 194
 Hupka Herbert 28, 107
 Hurek Anna 40, 131
 Hyckel Georg 127

 Iłakowiczówna Kazimiera 7, 21, 62, 63, 76, 77, 99, 109, 149, 172, 200
 Iżykowska Małgorzata 202

 J.R. zob. Rostropowicz Joanna
 JaGA 93
 (JaGA) 105
 Jak zob. Jakubiak Marek
 (JAK) zob. Lazar Jakub
 Jola 93
 jp zob. Pietraszko Jerzy
 Justyna 182
 Jadwiga, św. 170, 180
 Jakubek Eva Maria 78–80
 Jakubek Mariusz 79
 Jakubiak Marek [Jak] 103
 Jakubietz Marta 33
 Janicka-Słysz Małgorzata 37
 Jansen Rudolf 188
 Janta Patrycja 186
 Janusz Witold 188
 Jarczykowa Mariola 32
 Jarosz Adriana 137
 Jaroszewski Marek 138
 Jarosz-Sienkiewicz Ewa 139
 Jaseniuk Sławomir 30
 Jasińska Danuta 92
 Jasińska Kamila 123
 Jas-Koziarkiewicz Marta 42, 43
 Jastrząb Barbara 197
 Jastrząb Przemysław 29
 Jaśkiewicz Grzegorz 58
 Jaworski Piotr 198
 Jelitto-Piechulik Gabriela 73, 78, 83, 125, 127, 162, 164, 179, 202
 Jenczelewska Jadwiga 97
 Jensen Adolf 195
 Jessler Fritz 197
 Jezierski Adam 48
 Joachimsthaler Jürgen 53
 Jokiel Irena 88
 Jonca Karol 34
 Jungiewicz Andrzej 190
 Jung-Kaiser Ute 139, 140
 Juozapaitis Vytautas 192
 Jurczyk Ewa 31, 32

 k-b 100
 K.C. 69
 K.Ch. zob. Cholewa Krzysztof
 K.Ż. 132
 (kark) 143
 Kf 131
 KGJ zob. Grytz-Jurkowska Karina
 KJ 98
 /kp/ 59
 Kaboth Hans 165
 Kaczmar Wiesław [W.K.] 150
 Kaczmarek Ryszard 57
 Kadłubek Zbigniew 57, 175
 Kaergel Hans Christoph 29
 Kaintoch Ewa 45
 Kaintoch Jan 45
 Kalaga Wojciech 25
 Kalczyńska Maria 36, 39, 85
 Kaluza Victor 79
 Kałuziak Michał 41
 Kałuża Henryk, SVD 33, 46
 Kałuża Zygmunt 106
 Kamiński Jerzy 152
 Kandzia Klaudia 132, 154, 155

- Kapeliuś Magdalena 38
 Kapica Gabriela 44
 Kapica Marian 44, 56
 Kapica-Curzytek Joanna 56
 Kaptur Michał 96
 Karłowicz Mieczysław 195
 Karpeta Joanna 197
 Karpeta Piotr 29, 188, 193, 197
 Karwat Krzysztof 36, 68, 142, 143, 180, 203
 Kasicz Kazimierz 118
 Kasprzyk Marcin [(mak)] 104
 Kaszyński Stefan 138
 Kazanecki Łukasz 188
 Kaźmierczak Marta 129
 Kerner Andrzej [AK] 68–71
 Kesten Hermann 28
 Kędzierska Waleria 7, 21, 63, 76, 149, 172, 200
 Kicak Izabela 102
 Kiehl Ernst 126, 202
 Kiermacz Maja 25
 Kin Maurycy 188
 Kincel Ryszard 7, 21, 23, 24, 26, 27, 34, 37, 43, 63, 66, 77, 94, 103, 104, 116, 143, 149, 172
 Kionczyk Teresa 111
 Kisiel Marian 35
 Kisiel Robert 145
 Kita-Huber Jadwiga 44
 Klausnitzer Ralf 30
 Kledzik Emilia 120
 Kleinschmidt Sebastian 135
 Kleist Heinrich von 196
 Klich Aleksandra 41, 70, 144, 150
 Klich Monika 33
 Klin Eugeniusz 11, 31, 32, 35, 40, 41, 43, 44, 63, 78, 81, 125–128, 140, 160, 161, 163, 165, 201
 Klubowicz Marta zob. Klubowicz-Szem-bera Marta
 Klubowicz-Szem-bera Marta 22, 48, 50, 95, 96, 102, 107, 172, 178, 182–186
 Kluza Marek 192
 Kłańska Maria 44
 Kłonowska Dorota 181, 182
 Kłosek Agata 45
 Kneip Matthias 79
 Kociuga Stanisław 166–168
 Kocjan Julia 198
 Koczwara Ewa 37
 Koczwara Michaela 113, 114, 154
 Köhler Meinrad 78
 Köhler Willibald 29, 201
 Koj Jolanta 78, 81
 Kolago Lech 41, 139, 140, 175
 Kolb Hanna 77
 Komarnicki Zbigniew 34
 Komorowski Krzysztof 49
 Koncur Beata 193
 Konieczny Tomasz 196
 Kontny Piotr 41
 Konwiński Henryk 186
 Kopacz Karolina 181, 182
 Kopiec Jan bp 82
 Kopij Marta 38–40, 42
 Koprowski Jan 7, 24, 36, 67, 142
 Kopyść Renata T. 139
 Korba Żanna 182
 Korchut-Łykowska Marzena 197
 Korol Maria 112
 Koronczok Łukasz 100
 Korte Hermann 31, 139
 Korus Czesław 54
 Korzeniewicz Margarethe 7, 8, 21, 22, 31, 79, 81, 105, 132, 160–165, 200–202
 Kosacka Małgorzata 41
 Kosak Bruno 113
 Koschyk Hartmut 101
 Kosellek Gerhard zob. Kozielek Gerard
 Kosler Alois Maria 26, 68, 72, 145
 Koss Krzysztof 132, 133
 Kossakowska-Jarosz Krystyna 202
 Kossendey Thomas 165
 Kostritza Horst 112
 Kostrzewska Hanna 35
 Kosz Stanisław 37
 Kościów Zbigniew 68
 Kotarbiński Tadeusz 36
 Kotas Waldemar 194, 195
 Kotlár Pavel 39

- Kotyńska Edyta 29
 Kowal Grzegorz 40, 44
 Kowalczyk Michał [mk] 102
 Kowol Paweł 197
 Kozielek Gerard [Kosellek Gerhard] 10,
 11, 23, 62, 63, 126, 202
 Kozioł Urszula 124
 Kozłowska Małgorzata 92
 Kozłowski Piotr 181
 Koźbiał Jan 175
 Kremser Friedrich Wilhelm 7, 76, 77, 109,
 200
 Krokowa Iwona 34
 Krosny Janusz 7, 32, 163–167, 201
 Krüger Michael 135
 Krupa Ewa 33
 Krupińska Grażyna 32, 163
 Kruse Matthias 139, 140
 Kryger Urszula 195
 Kryk Gabriela 44
 Krynicki Ryszard 34, 169
 Kryś Marek 32, 82
 Krzemińska Izabela 33
 Krzewicka Jolanta 87
 Krzywicka Beata 29
 Krzywon Ernst Josef 33, 134
 Krzyżak Bogusław [bk] 101
 Krzyżek Karina 93
 Krzyżowski Piotr 30
 Księżyk Felicja 83
 Kubas Maria 33
 Kubicz Aleksandra 23, 48
 Kubik Katarzyna [sisi, Kubik K.] 94–97
 Kubik Romuald 137
 Kuc Marta [MK] 23, 48, 123
 Küchenmeister Claus 183, 184
 Küchenmeister Wera 183, 184
 Kuczkowski Wojciech 67
 Kuczyński Krzysztof Antoni 31, 34, 37, 43,
 44, 117, 139, 175
 Kudyba Teresa 58, 59, 143
 Kühnemann Adolf 7, 26, 27, 78–83, 143,
 178, 200
 Kukofka Gerhard 168
 Kula Dorota 65
 Kula Mieczysław 7, 23, 33, 71
 Kuliś Beata 51
 Kunc Aleksandra 57, 175
 Kunicki Wojciech 7, 22, 37–40, 42, 44, 45,
 49, 56, 57, 178
 Kurpanik-Malinowska Gizela 159
 Kusior Bartłomiej 197
 Kuś Łukasz 39, 143, 145, 150
 Kuzio-Podrucki Arkadiusz 97
 Kuźdżał Natalia 33
 Kwaśnicka Anna [ANA] 71
 Kwiecińska Grażyna 42
 Lew 75
 Lach Kornelia 110
 Lachur Czesław 42
 Lam Andrzej 7, 11, 21, 22, 24, 26, 27, 32, 39,
 58, 66, 72, 76, 79, 80, 82, 90, 99, 105,
 122, 141, 142, 144, 147, 148, 152, 159, 171,
 181, 200, 203
 Larisch Luise von 75, 87, 201
 Lasłowski Ernst 143
 Latajka Zdzisław 47
 Lazar Jakub [JAK] 66
 Lehmkuhl Tobias 135
 Lehnert Christian 135, 155
 Leibig Manuela 155
 Lemke-Prediger Johanna 165
 Lempart Elvira 163
 Leniart Anna 29
 Lenz Siegfried 40
 Leszczyńska Aleksandra 33
 Lewandowski Jan Franciszek 56, 142, 203
 Libera Piotr Wiktor 23, 24, 28, 146, 147, 187
 Linek Bernard 45
 Lipiński Krzysztof 58, 147, 175
 Lippa Martin 111, 155
 Lipski Marek 189
 Lis Lidia 65
 Lis Michał 44
 Lissowski Georg 110–112, 131
 Liszt Franz 194
 Lompa Józef 45, 53
 Lotko Marek 79
 Lotsch Manfred 137

- Lubos Arno 32, 80
 Lubosz Bolesław 7, 21, 25, 26, 35, 63, 149, 172
 Lul Marcin 45
 Lutosławski Witold 178, 188, 189, 192
 Lysko Alojzy 57
 Lyszczyzna Jacek 29, 57, 144

 ŁB/RU 154
 Łagodzińska Jolanta 181
 Łozińska Aleksandra 186
 Łukaszewicz Olgierd 177, 187

 M 107
 M.M. 166–168
 (MAG) 152
 (mak) zob. Kasprzyk Marcin /mf/ 51
 MK zob. Kuc Marta
 mk zob. Kowalczyk Michał
 MM 137
 Maciejewska Beata 48
 Maciejska Marta zob. Bąkiewicz-Maciejska Marta
 Maćkowiak Justyna 182
 Magen Antonie 30
 Magiera Małgorzata 124
 Mahler Gustav 189, 194
 Mainusch-Buhl Alicja 154
 Majdańska Anna 102
 Majerski Paweł 144
 Malecka Teresa 37
 Malesa Witold 181
 Maleszewski Tomasz 197
 Malicki Jan 32, 34, 35, 82, 199
 Malorny Mirella 197
 Malz Joanna 64
 Małecki Robert 41, 135, 175
 Mann Thomas 27
 Mańczyk-Krygiel Monika 63
 Marcinek Marek 38
 Marcol Alojzy 175
 Marcol Anna 32, 53
 Marek Franciszek Antoni 34, 44, 72
 Markowska Bożena 181

 Masarczyk Monika 110–112
 Matusik Nina zob. Nowara-Matusik Nina
 Maślanka Andrzej 36
 Mathiak Ryszard 75
 Matuschka Michael Graf von 161
 Matuszczyk-Kotulska Aleksandra 37
 Maurer Ola 50, 102, 185, 186
 Mazáčová Kateřina 29
 Mazur Aneta 88
 Mazurkiewicz Ewa 32
 McEwan Ian 185
 Meineke Eva Maria 184
 Mendelssohn-Bartholdy Felix 188, 193–195, 197
 Michalczyk Andrzej 45
 Michalczyk Małgorzata 43
 Michaliszyn Monika 188, 197
 Michelangelo 91
 Michnik Marta 31, 44
 Mickiewicz Adam 63, 66, 87, 93, 95, 96, 101, 103–105, 107, 138, 177, 190
 Mickiewicz Jakub 118
 Mielczarek Zygmunt 31, 40
 Mientus Konrad 109
 Mieńko Małgorzata 38
 Migocz Izabela 197
 Mika Norbert 37, 38, 54
 Mika Robert 178, 184–186
 Mirek Martyna 137
 Miszta Anna 172
 Miś Engelbert 40, 131–133
 Moerig Renate 30
 Mohr Matthias 185
 Molendzka Wioleta 33
 Molin Ruta 8, 21, 22, 105, 132
 Mörike Eduard 91
 Motyka Benedykt 37
 Mozgiel Aleksandra 196
 Mrożek Sebastian 63, 117, 134
 Mróz Joanna Anna 137
 Mucharska Grażyna 32, 122, 159
 Mularczyk Magdalena 123
 Muschiol Paul 114
 Musielok Józef 186
 Mykita-Glensk Czesława 78, 83, 145

Nadolski Przemysław 128
 Nakonieczny Rafał, ks. 7, 22, 160, 161, 201
 Namowicz Tadeusz 88
 Napierski Stefan 7, 21, 25, 26, 35, 49, 63, 76, 92, 99, 149, 172, 200
 Nastaj Malwina 33
 Nawarecki Aleksander 57
 Nawrocka Ewelina 197
 Nawrot Dariusz 45
 Nayhauss Hans-Christoph Graf von 34
 Nehring Wolfgang 31
 Neiße Max Herrmann 36
 Netz Feliks 142, 144, 203
 Neuberg Jan 38
 Neumann Peter Horst 81
 Newerla Paweł 7, 21, 30, 31, 37, 40, 41, 49, 70, 162
 Nickel Gerhard 26, 27, 77
 Niebudek Dariusz 191
 Niedballa Damian 92
 Niemann Joachim 126, 160, 162, 179
 Niemczura Antoni 76, 77, 80
 Niewrzoł Krystian 104
 Niezgoda Agnieszka 197
 Nogaeva Elena 194, 195
 Nosowska Maja 195
 Nossol Alfons abp 22, 25, 33, 41, 42, 45, 68, 106, 165, 166, 177, 178
 Nowack Alfons 23, 33
 Nowak Anna 91
 Nowak Grzegorz 93, 96
 Nowak Janusz 21, 34
 Nowak Zenona Maria 44
 Nowak Zygfryd 144
 Nowara-Matusik Nina 31, 43, 122, 126, 127, 159, 202
 Nowicka Danuta 136
 Nowicka Gizela 82

 OZ 59
 Obłąg Mirella 31, 70
 Obrączka Piotr 40, 125, 202
 Och Gunnar 30
 Ochocki Paweł 193
 Okręt Krystian 96, 103
 Olbrich-Szafraniec Sabina 195
 Olkiewicz Irena 190
 Olszewski Michał 149
 Opitz Theodor 78, 125
 Ordon Konstanty Julian 40
 Orłowski Hubert 138
 Orzeł Bożena 104
 Ossoliński Wojciech 38
 Ostrovska Liliya 33
 Otlik Alfred 70, 108, 179
 Ottlik Joachim 59
 Ounterberguer Ekaterina 188
 Ożóg Zenon 58

 pan 103
 Pacholski Jan 134
 Pacholek Radosław 197
 Paderewski Ignacy Jan 35
 Pałasz Maciej 143
 Panagl Oswald 140
 Pannen August 197
 Papst Manfred 134
 Pardubicka Gabriela 4
 Pasiecznik Olga 192
 Pasternak Andrzej 100
 Patyniak Alicja 186
 Pavić Pintarić Anita 50, 135
 Pawelec Mariusz 145
 Pawlicki Zbigniew 24, 191
 Pawliczek-Błońska Kornelia 147
 Pawlik Krzysztof 77, 79, 80, 88, 91, 121, 131
 Pawluk Anna 33
 Pawlus Iwona 152
 Pawłowski Grzegorz 44
 Pawłowski Rafał Mietek 186
 Pelka Daniela 120
 Penderecki Krzysztof 192
 Pendziałek Anita 111, 113–115
 Perzyński Marek 132
 Pethe Aleksandra 36
 Petrášková Zuzana 29
 Pfitzner Hans 189
 Pforte Dietger 134
 Piasta Ewa Anna 139

- Pieronkiewicz Ewa 197
 Pietraszko Jerzy [jp] 102
 Pietrzak Anna 122
 Pietrzak Ewa 80, 159
 Piirainen Ilpo Tapani 117
 Pikulik Lothar 31, 40, 142, 203
 Pilz Dirk 135
 Pioskowiak Stefan 111
 Piowczyk Eugeniusz 26
 Piszczatowski Andrzej 181
 Pixa Józef 23, 33, 71, 80, 82, 119, 200
 Plaskota Przemysław 188
 Ploch Daniela 180
 Plura Monika 112, 113, 115
 Płomińska Małgorzata 126
 Płoszczyca Daniela 107
 Pociąg Bohdan 149
 Podlecki Jonas 33
 Pogoda-Kołodziejek Adriana 175
 Pogonowska Barbara 144
 Pohl Gerhart 28
 Pohl Hertha 201
 Polańska-Szostakowska Małgorzata 189
 Polheim Karl Konrad 117
 Połutrenko Gabriela 38–40
 Pomianowski Mariusz 39
 Pompecki Bruno 35
 Popławska Joanna 175
 Pośpiech Jerzy 11, 26, 27, 37, 45, 69, 88–90, 143
 Pott Hans-Georg 63
 Prégardien Christoph 188, 189
 Preiwuß Kerstin 157
 Prevert Jacques 25
 Przesmycki-Miriam Zenon 7, 21, 63, 76, 149, 172, 200
 Pszonka Tadeusz 175
 Puk Sławomir 69
 Pyka Stanisław 146
 Pytlos Barbara 45

 Q 107

 (r) 149
 R.U. 108, 172

 (raj) zob. Hanke Rajmund
 rb zob. Bąk Roman
 RCK 96, 97
 Rachwał Tadeusz 25
 Raczynski Krzysztof 55
 Radczewski-Helbig Jutta 32
 Rademacher Gerhard 88, 159
 Radimersky Jarosław 161
 Radke Anna Elysia 22, 156, 168
 Rajczyk Karolina 198
 Rappé Jadwiga 195, 196
 Rasim Johannes 154–157
 Ratajczak Janusz 175
 Ratajczak Robert 46
 Raudner Tomasz 100
 Reck Albert Christoph 82
 Rečko Janusz 36
 Reed Dean 183, 184
 Regener Ursula 30, 164
 Rehls Agnieszka 192
 Richau Martin 127, 165
 Richthofen Bolko von 29
 Robbe-Grillet Alain 185
 Rock Josef Paul [Józef] 101, 102, 131, 132
 Roczniak Joanna 41, 138, 139
 Roesner-Kraus Walter 78
 Rohowski Frank 111
 Romanik Henryk 90
 Rosik Joanna 42
 Rosner Edmund 172
 Rossa Manfred 166, 167
 Rostropowicz Joanna [J.R.] 7, 26, 27, 32, 36, 39, 40, 57, 77, 78, 89, 131, 132, 139, 153, 160, 161, 163–169, 178, 201
 Rostropowicz Przemysław 7, 39, 89, 132, 139, 164
 Rother-Burek Małgorzata 37, 51
 Rott Dariusz 29, 144
 Rousseau Jean-Jacques 185
 Różańska Monika 33
 Rudolph Andrea 43
 Ruland Joseph 63
 Rumiński Andrzej 151
 Rutkowski Mariusz 195
 Ryborz Paul [Paweł] 115, 155, 157, 180

- Rymer Magdalena 96
 Rzeza Henryk, ks. 29, 30–32, 38, 58, 69, 70, 78, 80, 94, 107, 116, 131, 139, 161, 165, 175, 177
- S. zob. Stein Stanisław
 sem 104
 Sisi 94
 sisi zob. Kubik Katarzyna
 SW 131
 Sadliński Bartosz 86
 Salomon Iza 150
 Sanocki Janusz 102
 Sarnowicz Wojciech 187
 Sas Barbara 195
 Sauer Christina 30
 Sauerland Karol 42
 Sawicka-Mierzyńska Katarzyna 45
 Schacht Ulrich 135
 Scheer Andrzej 34
 Scheible Hartmut 31
 Scheitler Irmgard 32
 Schiwy Günther 64, 81, 82, 134, 200
 Schleicher Elżbieta 141
 Schleicher Rembert J. 141
 Schlesiona Marius 159
 Schmidt Andreas 188
 Schmilewski Ulrich 154
 Schodrok Anneliese 29
 Schodrok Karl zob. Sczodrok [Schodrok] Karl
 Schodrok Christine 29
 Schoeck Othmar 166
 Scholtis August 32, 34, 79, 128
 Scholtz-Knobloch Till 153, 154, 161
 Schopenhauer Johanna 35, 123
 Schubert Franz Peter 188, 189, 196, 197
 Schulz Hartwig 30, 81
 Schulz Thomas 42
 Schumann Renata 35, 159, 161, 201
 Schumann Robert 139, 182, 187–189, 192–197
 Sczepanek Peter Karl 35, 36, 69
 Sczodrok [Schodrok] Karl 29
 Sebesta Jadwiga 117, 130, 139
- Šebestová Irena 128
 Šefčík Erich 161
 Seidlin Oskar 80
 Seifert-Knopik Gabriela 45
 Sempruch Kazimierz 137
 Sendeki Stefan 187, 194
 Sendeki Władysław 194
 Seweryn Maria 181
 Sękowski Roman 21
 Shilts Dennis 29
 Siedlaczek Henryk 163
 Siemion Wojciech 191
 Sienkiewicz-Miś Teresa 70
 Sierakowski Zygmunt 181
 Sikora Jadwiga 147, 153, 174
 Sikorski Władysław 101, 102
 Silbergleit Arthur 167
 Šilec Karmina 185
 Silesier C.P. 103
 Silesius I. 154
 Sinkel Bernhard 184
 Sitek Marek 120
 Skibiński Hanna 184–186
 Skibiński Antoni 49
 Skoberla Alfons 77
 Skop Michał 31–33, 43, 46, 83, 126, 128, 199, 202
 Skorupa Magdalena 191
 Skotnicka Dorota 120
 Skowronek Piotr 42, 126, 202
 Skrobak Izabela 45
 Skrzyp Tadeusz 66
 Sławek Tadeusz 149, 187
 Słomianowski Andrzej 82
 Smereka Joanna 44, 53
 Smolarczyk Krzysztof 161
 Smolorz Michał 57, 187
 Smółka Emanuel 40, 119
 Smykała Piotr 137
 Sobeczko Helmut Jan 25, 26, 67
 Sobek Adrian 162
 Sobociński Wacław 29
 Sobolewska Małgorzata 50
 Socha Irena 45
 Sochoń Jan 25

- Sosna Władysław 83
 Sosnowska Lidia 198
 Sowa Agnieszka 44
 Spinnen Burkhard 134
 Springer Jacek 197
 Sput Piotr 37
 Sput Renata 31, 70, 97
 Spytek-Stankiewicz Magdalena 195
 Stachów Bolesław 21, 49
 Staier Andreas 182, 188
 Stajer Ireneusz 100
 Staniszewski Andrzej 35
 Staniszewski Grzegorz 38
 Stankiewicz Barbara 72
 Stasiewicz Jerzy 38
 Staszaków Kazimierz 39
 Stefaniak Jolanta 186
 Stein Gertrude 185
 Stein Stanisław [S.] 69, 70
 Stein Volkmar 80, 159, 162, 200
 Stieglitz Hanna 58
 Stifter Adalbert 88, 185
 Strauss Richard 129, 189, 196
 Strecke Gerhard 163, 164
 Stroheker Tina 32, 116
 Stroka Anna 34
 Stroka Ewelina 113–115
 Stronciwilk Piotr 33
 Styś Leszek 186
 Supady Grzegorz 11, 155
 Surowska Barbara L. 41, 42
 Surynt Izabela 170
 Sus Urszula 62
 Syniawa Mirosław 33, 53, 57, 74, 124
 Szafarz Jolanta 45
 Szaraniec Lech 173
 Szarek Kacper 33
 Szaruga Leszek 42, 99
 Szatrawski Krzysztof D. 35
 Szczygielska Małgorzata 43
 Szembera Marta zob. Klubowicz-Szembera Marta
 Szepelawy Michał 44
 Szewczyk Grażyna Barbara 31, 33, 34, 36, 45, 81–83, 90, 128, 138, 140, 142–144, 180, 200, 203
 Szewczyk Wilhelm 11, 24, 43, 142, 203
 Szoltysek Kazimierz 154
 Szoltysek Marek 61
 Sztoler Grzegorz 144
 Szwajgier Krzysztof 37
 Szwed Maria 80, 145
 Szymani Ewa 42
 Szymanowski Karol 40, 192
 Szymański Bogusław 152
 Szymański Zbigniew 138
 Szymczak Wojciech [WSz] 55
 Szymik Jerzy, ks. 7, 22, 25–27, 36, 41, 42, 45, 54, 55, 59, 67–70, 73, 74, 77, 90, 91, 96, 107, 118, 126, 142, 144, 147, 157, 158, 170, 175, 187, 191, 194, 203
 Szymkowicz Paweł 60
 Szypulski Andrzej 40
 Szyrocki Marian 11, 24, 63
 Szyska Bernadeta 81
 Szywalski Jan 107
 Ścigała Wiktoria 186
 Śliwiok Józef 32, 33, 82, 199
 Światłowska-Prędotą Irena 45
 Światłowski Zbigniew 34, 58
 Świder Józef 187
 Świdziński Leszek 189, 197
 Świerczek Waldemar 186
 Święcicka-Łupiniec Joanna 33
 Święs Artur 191
 t.b. 95
 T.K. 132
 T.S.-M. 67
 (TER) 67
 th 96
 (tog) zob. Głogowski Tomasz
 Tomasz 183
 TS 68
 Tarnas Barbara 7, 23

Tatarska Janina 35
 Taubitz Monika 133–135, 162, 201
 Tobiasz Ewa Aleksandra 32
 Tołwiński Lech 189
 Tomanek Anita 127
 Tomaszewski Mieczysław 37, 91, 92
 Tomaszewski Tomasz 196
 Tomczyszyn-Harasymowicz Agnieszka 38
 Tomiczek Eugeniusz 63, 64, 117
 Topolska Halina 54
 Tovey Bramwell 192
 Trzcielińska-Polus Aleksandra 78
 Trzeciakowski Wiesław 148
 Trzos Bartłomiej 22, 32
 Tschierschke Bruno G. 168
 Turwid Krystyna 72

 Ulitz Arnold 139
 Ullman Pischka Isabella 186, 195
 Ungaretti Giuseppe 135
 Urban Rudolf 156
 Urbanowicz Mieczysław 11, 24
 Urbanowska Irena 138
 Urbanowska Jowita 33

 W 98
 w 93, 105
 (w) 86, 104, 105
 W.K. zob. Kaczmar Wiesław
 waw zob. Wawoczny Grzegorz
 (waw) zob. Wawoczny Grzegorz
 WI 69, 70
 WK 182
 (wod) zob. Dobrowolski Wojciech
 woj. 106, 107
 wp 103
 WŚz zob. Szymczak Wojciech
 wua 173
 (wuka) 66
 Wachowiak Eugeniusz 56, 60, 143
 Wagner Jacquelin 182, 194, 195
 Wagner Tomasz 121, 125, 126
 Walewski Piotr 50, 102, 185, 186
 Waniek Henryk 57
 Wardenga Roksana 197

 Warszawski Piotr 186
 Wasiczek Marian 96
 Wawoczny Ewa 104
 Wawoczny Grzegorz [GW, waw, (waw)]
 31, 37–41, 43, 54, 70, 86, 93–95, 97, 103,
 105, 108, 150, 170
 Wawrzynek Karin 117, 130, 139
 Wawrzyniak Zdzisław 58, 147
 Wąsik Zdzisław 43
 Wąsowicz-Hołota Danuta [dw] 101, 102
 Weber Carl Maria von 167
 Weigt Antoni 149
 Weltzel Augustyn [Augustin] 33, 38, 51,
 70, 93, 105
 Wessig Wolfgang 126, 202
 Węgrzynek Krystian 72, 175
 Węgrzynowska Agnieszka 180
 Wiatr Marcin 57, 156
 Wicher Andrzej 25, 35
 Widawska Barbara 73
 Wieczorek Alfons 35
 Wieczorek Joanna 182, 183
 Wieder Ewa 43
 Wierciński Adam 72, 136
 Wilk Jolanta 181
 Willisch Norbert 47, 79–81
 Wiszewski Przemysław 42
 Wiśniowska Bożena 25
 Witeczek Jerzy 121, 125, 126, 179
 Witkowska Justyna 31
 Witt Monika 22, 40, 56, 178
 Wittwer Christian 136
 Wojewoda Ewelina 197
 Wolf Hugo 79, 91, 175, 188, 190, 196–198
 Wolny Witold 25, 36
 Wolska-Szeremeta Bernadeta 83
 Wołkowicz Anna 39, 42
 Worbs Marcin, ks. 25–27, 46, 67, 69, 178
 Woźniak Aleksandra 33
 Woźniak Michał 84
 Wulffen Barbara von 134
 Wysocka Aneta 33
 Wysota Kazimierz 181
 Wytrązek Paweł 175
 Wziętek Anna 158

Zaczkowski Jakub 189
Zagajewski Adam 135, 154, 169
Zalesińska Lilianna 196
Zalewski Łukasz 121
Zalewski Włodzimierz 175
Zalewski Zbigniew 67
Zaprucki Józef 40
Zarychta Paweł 44
Zatorski Tadeusz 172
Zawadzka Danuta 45
Zelent Adam 102
Zeller Michael 81, 200
Zerkaulen Heinrich 29
Zielińska Teresa 76
Zieliński Adam 141
Zieliński Michał 181

Ziesah Ruth 194
Zimniak Paweł 44
Zimoń Damian abp 45
Zybura Marek 27, 42, 72, 88, 89

żet 53
Żabska Justyna 33
Żarska Natalia 22, 40, 44, 45, 56, 64, 178,
179
Żarski Krzysztof 22
Żemelka Ewelina [(E.Ż.)] 105
Żminkowska Dalia 48
Żok Gerard 23, 24
Żołneczko Wojciech 107, 108
Żukowska Katarzyna 40, 78
Żwak Piotr 80

Michał Skop

Joseph von Eichendorff in Polen

Bibliografie (1989–2018)

Werkausgaben – Zeitschriften – Medien

Zusammenfassung

Die im Buch zusammengestellte Primär- und Sekundärliteratur über Joseph von Eichendorff informiert über Verlags- und Medienaktivitäten in Polen zwischen 1989 und 2018. Einen wichtigen Teil des bibliografischen Verzeichnisses bilden Buchveröffentlichungen, Zeitschriften, Dissertationen, Flugblätter, Filme, Theateraufführungen, Festivals und andere Medienprojekte. Ein Beitrag über die Rezeption des Eichendorffschen Werkes in der schlesischen Presse nach 1989 rundet die vorliegende Publikation ab.

In der Bibliografie wurde der Versuch unternommen, den Platz von Joseph von Eichendorff in der polnischen Presse aus der Sicht der Kritiker, Übersetzer, Literaturwissenschaftler, Historiker, Literaturhistoriker, Kulturwissenschaftler und Ethnologen anhand von Artikeln, Notizen und Diskussionen zu bestimmen. Ein aufmerksamer Leser findet leicht Namen deutscher Forscher sowie Übersetzungen ihrer Texte, die in Zeitschriften und Sammelbänden erschienen sind.

Der Autor dieser Publikation ist der Hauptidee nachgegangen, das Ausmaß der Rezeption des Werkes „des letzten Ritters der deutschen Romantik“ in Polen in den letzten drei Jahrzehnten zu untersuchen. Der Nutzer dieses Buches wird sicherlich unter den aufgelisteten Beständen zahlreiche Übersetzungen der Poesie und des Prosawerkes von Joseph von Eichendorff finden.

Das nun hier vorliegende Verzeichnis der Primär- und Sekundärliteratur umfasst Artikel, Beiträge, Rezensionen, Berichte, Besprechungen, Notizen, die ausschließlich nur in über 140 Periodika, in wissenschaftlichen und populärwissenschaftlichen Monatsheften, Vierteljahresschriften, literarischen Wochenschriften, Fachzeitschriften und in lokalen Zeitschriften publiziert wurden. Die Mehrheit davon bilden Texte in polnischer und deutscher Sprache, ergänzt um Presseartikel, die in englischer und lateinischer Sprache, sowie in schlesischer Mundart verfasst wurden. In der Bibliografie sind sowohl Monographien und Zeitschriften in deutscher Sprache als auch Schriften der deutschen Minderheit in Polen aufgelistet.

Michał Skop

Joseph von Eichendorff in Poland

A Bibliography (1989–2018)

Publications – Journals – Media

Summary

This bibliography devoted to Joseph von Eichendorff (born in Łubowice near Racibórz) concerns the publishing and media activity in Poland between 1989–2018. The presented listings include book publications, journals, doctoral dissertations, ephemeral publications, as well as films, theater plays, festivals and other media activities. The volume is concluded with an essay on the reception of von Eichendorff's works in Silesian press post-1989.

The monograph attempts to map Joseph von Eichendorff's place in the consciousness of critics, translators, literary scholars, historians, historians of literature, cultural studies scholars, folk studies scholars and ethnologists on the basis of collected articles, notes and reports from the Polish press. An attentive reader will find among the listings the names of German scholars as well as translations of their articles into Polish, published in Polish journals or collected volumes.

The aim of this monograph has been to study the range of reception of the works of "the last knight of German Romanticism" in the last three decades. The user of this bibliography will notice not only numerous translations of Joseph von Eichendorff's poetry, but also other accomplishments of the translators of his poetry and prose.

The most extensive chapter concerns texts published in yearly, quarterly, monthly, bimonthly, fortnightly and weekly journals, social and cultural journals, scholarly and popular science journals, trade journals as well as local periodical press published by the local government offices and municipal offices, associations and societies, and German minority associations. The listings entail poems published in the Polish translations, as well as articles, notes and reviews devoted to the selected aspects of Joseph von Eichendorff's creative work, written in Polish and German, but also in English, or even in Latin or the Silesian dialect.

Redakcja: Anna U. Piłśniak

Projekt okładki: Marek J. Piwko {mjp}

Korekta: Lidia Szumigala

Redakcja techniczna: Anna U. Piłśniak

Skład i łamanie: Alicja Załęcka

Na okładce: miniatura z 1809 roku, autor nieznan, kopia portretu autorstwa Karla Josefa Raabego (1780–1849), w 1810 roku w zbiorach barona Karla von Eichendorffa w Wiesbaden (źródło: *Eichendorff Kalender für das Jahr 1910*, Regensburg 1910, zasoby Opolskiej Biblioteki Cyfrowej)

Nota copyrightowa obowiązująca do 30.11.2021:

Copyright © 2020 by Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego

Wszelkie prawa zastrzeżone

Sprzymyamy otwartej nauce. Od 1.12.2021 publikacja dostępna na licencji Creative Commons

Uznanie autorstwa-Na tych samych warunkach
4.0 Międzynarodowe (CC BY-SA 4.0)



Wersja elektroniczna monografii zostanie opublikowana w formule wolnego dostępu w Repozytorium Uniwersytetu Śląskiego www.rebus.us.edu.pl.

 <https://orcid.org/0000-0001-9151-2279>

Skop, Michał

Joseph von Eichendorff w Polsce : bibliografia (1989–2018) :

wydania – czasopisma – media / Michał Skop. – Katowice :

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2020

<https://doi.org/10.31261/PN.3916>

ISBN 978-83-226-3807-1

(wersja drukowana)

ISBN 978-83-226-3808-8

(wersja elektroniczna)

Wydawca:

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego

ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice

www.wydawnictwo.us.edu.pl

e-mail: wydawnictwo@us.edu.pl

Wydanie I. Ark. druk. 14,0. Ark. wyd. 12,5. PN 3916

Papier offset. kl. III, 90 g. Cena 34,90 zł (w tym VAT)

Druk i oprawa: Volumina.pl Daniel Krzanowski

ul. Księcia Witolda 7–9, 71-063 Szczecin



Michał Franciszek Skop

germanista i literaturoznawca, profesor
w Instytucie Literaturoznawstwa
Wydziału Humanistycznego
Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach,
autor i współredaktor publikacji
poświęconych niemieckiej literaturze
XIX i XX wieku, prasie, kulturze
i literaturze na Górnym Śląsku.

Joseph von Eichendorff w Polsce

Bibliografia (1989–2018)

Bibliografia podmiotowa i przedmiotowa poświęcona Josephowi von Eichendorffowi dotyczy działalności wydawniczej i medialnej w Polsce w latach 1989–2018. W prezentowanych wykazach uwzględniono publikacje książkowe, czasopisma, rozprawy doktorskie, druki ulotne, a także filmy, widowiska teatralne, festiwale i inne przedsięwzięcia o charakterze medialnym. Całość zamyka szkic na temat recepcji twórczości poety i pisarza urodzonego w Łubowicach koło Raciborza w prasie śląskiej po 1989 roku. [...]

Dorobek Eichendorffa stał się przedmiotem zainteresowania publicystów i redakcji krajowych, regionalnych i lokalnych czasopism rozpoczynających funkcjonowanie na rynku prasowym u progu lat dziewięćdziesiątych XX wieku lub powołanych do życia w późniejszym okresie. Z tego też powodu przyjęte w bibliografii ramy czasowe, a co za tym idzie wybór roku 1989, nie są przypadkowe.

Zmiana paradygmatu stosunków polsko-niemieckich, zainteresowanie nie tylko tym, co na przełomie lat osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych XX stulecia wydarzyło się w Polsce i Niemczech, ale także literaturą i kulturą obu narodów, wytworzyło w konsekwencji nowy obraz Polski w Niemczech i Niemiec w Polsce. [...]

Zamysłem autora było zbadanie skali recepcji dokonań twórczych „ostatniego rycerza niemieckiego romantyzmu” w ciągu ubiegłych trzech dekad.

Ze Wstępu

Cena 34,90 zł (w tym VAT)	Więcej o książce
ISBN 978-83-226-3808-8	
	
9 788322 638088	

[Kup książkę](#)